

VenPalabras 1

Palabras

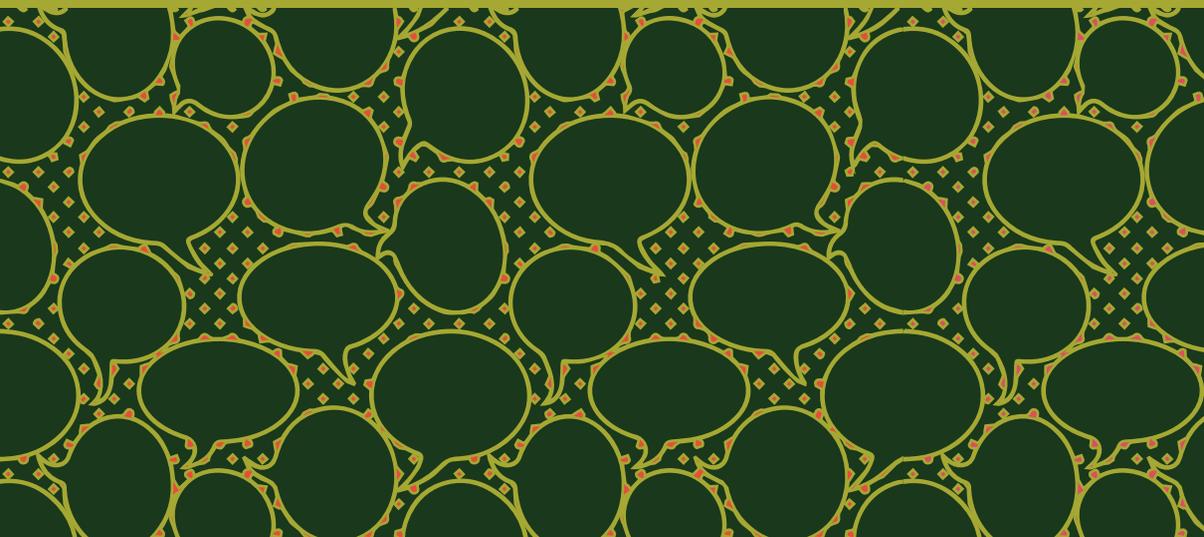
Vocabulario Léxico

La lexicología aplicada
a la didáctica
y a la diacronía

editado por
Florencio del Barrio de la Rosa



Edizioni
Ca' Foscari



Palabras Vocabulario Léxico

VenPalabras
Estudios de lexicología española

Serie diretta da
Florencio del Barrio de la Rosa

1



Edizioni
Ca' Foscari

VenPalabras

Estudios de lexicología española

Direzione scientifica Florencio del Barrio de la Rosa (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

Comitato scientifico M. Pilar Agustín Llach (Universidad de La Rioja, España) M. Cecilia Ainciburu (Università di Siena, Italia) Ignacio Bosque Muñoz (Universidad Complutense de Madrid / RAE, España) Guglielmo Cinque (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Elena de Miguel Aparicio (Universidad Autónoma de Madrid, España) Andrés Enrique-Arias (Universitat de les Illes Balears, Espanya) M. Victoria Escandell Vidal (Universidad Nacional de Educación a Distancia, España) Rosa Espinosa Elorza (Universidad de Valladolid, España) Antonio Fábregas (Universitetet i Tromsø, Norge) Victoriano Gaviño Rodríguez (Universidad de Cádiz, España) Navidad Hernández Muñoz (Universidad de Salamanca, España) Daniel Jacob (Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, Deutschland) Luis Fernando Lara (El Colegio de México) Manuel Leonetti (Universidad de Alcalá de Henares, España) Nieves Mendizábal (Universidad de Valladolid, España) José Ramón Morala (Universidad de León, España) Florentino Paredes García (Universidad de Alcalá de Henares, España) Lola Pons Rodríguez (Universidad de Sevilla, España) Franz Rainer (Wirtschaftsuniversität Wien, Österreich) Manuel Rivas Zancarrón (Universidad de Cádiz, España) Esperanza Román-Mendoza (George Mason University, USA) Felix San Vicente Santiago (Università di Bologna, Italia) M. Ángeles Sastre Ruano (Universidad de Valladolid, España) David Serrano-Dolader (Universidad de Zaragoza, España) Mario Squartini (Università degli Studi di Torino, Italia) Fernando Tejedo-Herrero (University of Wisconsin-Madison, USA)

Comitato di redazione Ignacio Arroyo Hernández (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Laura Brugè (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Eugenia Sainz González (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

Direzione e redazione

Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati
Università Ca' Foscari Venezia
Ca' Bernardo, Dorsoduro 3199 | 30123 Venezia, Italia
venpalabras@unive.it

URL <http://edizionicafoscari.unive.it/it/edizioni/collane/venpalabras/>

Palabras Vocabulario Léxico

La lexicología aplicada a la didáctica y a la diacronía

editado por Florencio del Barrio de la Rosa

Sumario

1 PALABRAS

Introducción

Florencio del Barrio de la Rosa

9

2 VOCABULARIO

Aprendizaje de vocabulario en la Lengua Extranjera

**Influencia interlingüística, modo de aprendizaje
y otras variables moldeadoras**

María Pilar Agustín Llach

17

La adquisición del vocabulario de las lenguas extranjeras a la luz de los hallazgos neurolingüísticos

María Cecilia Ainciburu

35

Problemas de las unidades fraseológicas verbales y su aplicación a la enseñanza del español como lengua extranjera

María de las Nieves Mendizábal de la Cruz, María Ángeles Sastre Ruano

49

El tratamiento de la neología en los manuales y en la clase universitaria de ELE en Italia

Albert Morales

63

Algunas aportaciones de las nuevas tecnologías a la enseñanza del léxico en la clase de ELE: el caso de *mano* y *tardeo*

Milka Villayandre

79

Léxico disponible en primera y segunda lengua: bases cognitivas

Natividad Hernández Muñoz, Carmela Tomé Cornejo

99

El léxico disponible y sus mecanismos de asociación: un análisis con grafos

Viviana Mahecha Mahecha, Geral Eduardo Mateus Ferro

123

Acercamiento al léxico disponible de 173 estudiantes italianos preuniversitarios de Español como Lengua Extranjera Roberto Rubio	143
--	-----

3 LÉXICO

De la veracidad y vigencia del discurso lexicográfico A propósito de las voces <i>demencia</i> y <i>locura</i> en la lexicografía del español actual Alberto Anula Rebollo	165
--	-----

Contingencia y circunstancialidad en la definición lexicográfica de partículas discursivas La codificación lingüística de la actitud del hablante Victoriano Gaviño Rodríguez	189
--	-----

Aspectos discursivos y léxicos de la publicidad turística en medios impresos Sara Robles Ávila	199
--	-----

L. Franciosini autor de la <i>Gramatica spagnola, e italiana</i> (1624) Notas sobre norma y uso en una gramática lexicista Félix San Vicente	217
---	-----

Fortuna y traducción de las relaciones acerca del Lejano Oriente en España y Europa Aproximación textual y léxica al <i>Discurso de la navegacion...</i> (1577) de Bernardino de Escalante y sus versiones inglesas (1579, 1745) Elisa Sartor, Elena Dal Maso	237
--	-----

Piezas léxicas y variación morfosintáctica en la Historia del español Tres casos en el español de los Siglos de Oro (1581-1620) Florencio del Barrio de la Rosa	251
--	-----

Algunos derivados en <i>-il</i> en un corpus del siglo XVII José Ramón Morala	267
---	-----

El léxico en los inventarios de bienes murcianos o sobre préstamos, dialectalismos y neologismos en la vida cotidiana Miguel Ángel Puche Lorenzo	283
--	-----

La autoridad del <i>Fuero Juzgo</i> en el <i>Diccionario de Autoridades</i> Manuel Rivas Zancarrón	299
--	-----